

Bundesversammlung

Assemblée fédérale

Assemblea federale

Assamblea federala



**Tagesordnung für Dienstag, 2. März 2010**  
**Ordre du jour du mardi 2 mars 2010**  
**Ordine del giorno di martedì 2 marzo 2010**

STÄNDERAT

CONSEIL DES ETATS

CONSIGLIO DEGLI STATI

2. Sitzung; Beginn: 08.15 – 13.00 Uhr;

**2ème séance; Ouverture: 08.15 – 13.00 h**

2a seduta; Inizio: ore 08.15 – 13.00

| Ü.Nr. | Nr.<br>No.<br>n. | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | AB ∇<br>FD | Kat.<br>cat.<br>Cat. |
|-------|------------------|----------------------|---|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|------------|----------------------|
|-------|------------------|----------------------|---|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|------------|----------------------|

### Ausserordentliche Session - Session extraordinaire - Sessione straordinaria

\* *Arbeitslosigkeit*  
*Chômage*  
*Disoccupazione*

anschliessend - ensuite - in seguito

|     |                        |   |  |   |   |          |  |  |                 |
|-----|------------------------|---|--|---|---|----------|--|--|-----------------|
| 79/ | <a href="#">08.062</a> | s | Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision<br>Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision<br>Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione. Quarta<br>revisione | <b>Differenzen</b><br><b>Divergences</b><br><b>Divergenze</b> | WAK/SGKEVD<br>CER/ DFE<br>CSSS DFE<br>CET/CSS | Kuprecht |  |  | <b>Art. 90a</b> |
|-----|------------------------|---|--|---|---|----------|--|--|-----------------|

| Ü.Nr. | Nr.<br>No.<br>n.        | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto   | Status<br>Statut<br>Stato                                       | Kommission<br>Commission<br>Comm.        | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | AB ▽<br>FD | Kat.<br>cat.<br>Cat. |
|-------|-------------------------|----------------------|---|---|--|----------------------|-----------------------|------------|----------------------|
| 351/  | <a href="#">04.430</a>  | n                    | Pa.Iv. Maitre. Regulierung der Bücherpreise<br>Iv.pa. Maitre. Réglementation du prix du livre<br>Iv.pa. Maitre. Regolamentazione dei prezzi dei libri   | <b>2. Phase</b><br><b>2<sup>e</sup> phase</b><br><b>2a fase</b> | WAK<br>CER<br>CET                        | EVD<br>DFE<br>DFE    | Graber Konrad         |            |                      |
| 84/   | <a href="#">09.072</a>  | n                    | Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und den<br>Staaten des Golfkooperationsrats. Genehmigung<br>Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et les Etats du<br>Conseil de coopération des Etats arabes du Golfe. Approbation<br>Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e gli Stati del<br>Consiglio di Cooperazione per gli Stati Arabi del Golfo.<br>Approvazione |   | APK/WAKEVD<br>CPE/CER DFE<br>CPE/CET DFE |                      | Leumann               |            |                      |
|       | <a href="#">09.3360</a> | n                    | Mo. Nationalrat (APK-NR). OECD-Führung durch Ministerrat oder<br>G-20?<br>Mo. Conseil national (CPE-CN). Qui conduit l'OCDE? Le Conseil<br>des ministres ou le G-20?<br>Mo. Consiglio nazionale (CPE-CN). Chi dirige l'OCSE. Il Consiglio<br>dei ministri o il G-20?  |   | APK-SR<br>CPE-CE<br>CPE-CS               | EVD<br>DFE<br>DFE    | Gutzwiller            |            |                      |
|       | <a href="#">09.4199</a> | s                    | Po. Seydoux. Ausreichend langer bezahlter Urlaub für Eltern von<br>schwer kranken Kindern<br>Po. Seydoux. Congé rémunéré d'une durée suffisante pour les<br>parents d'enfants gravement atteints dans leur santé<br>Po. Seydoux. Congedo remunerato di durata sufficiente per i<br>genitori che assistono figli con gravi problemi di salute  |   |  | EVD<br>DFE<br>DFE    |                       |            |                      |
|       | <a href="#">09.4043</a> | s                    | Ip. Recordon. Auswirkungen von beruflichem Stress auf die<br>Gesundheit am Arbeitsplatz<br>Ip. Recordon. Effets du stress professionnel sur la santé au travail<br>Ip. Recordon. Effetti dello stress professionale sulla salute sul<br>posto di lavoro   |   |  | EVD<br>DFE<br>DFE    |                       |            |                      |
|       | <a href="#">09.4044</a> | s                    | Ip. Recordon. Internationaler Geflügeltransport<br>Ip. Recordon. Transport international de volaille<br>Ip. Recordon. Trasporto internazionale di volatili  |   |  | EVD<br>DFE<br>DFE    |                       |            |                      |
|       | <a href="#">09.4171</a> | s                    | Ip. Schwaller. Tiefere Preise für Hörgeräte der IV anstatt<br>Monopolgewinne bei den Lieferanten<br>Ip. Schwaller. Appareils acoustiques. Baisser les prix en cassant le<br>monopole des fournisseurs<br>Ip. Schwaller. Abbassamento dei prezzi degli apparecchi acustici in<br>luogo di profitti monopolistici per i fornitori   |   |  | EVD<br>DFE<br>DFE    |                       |            |                      |

| Ü.Nr. | Nr.<br>No.<br>n.        | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto   | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | AB ∇<br>FD | Kat.<br>cat.<br>Cat. |
|-------|-------------------------|----------------------|---|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|------------|----------------------|
|       | <a href="#">09.4196</a> | s                    | Ip. Briner. Vermeidung von Wettbewerbsverzerrungen zuungunsten privater Bildungsanbieter<br>Ip. Briner. Formation, prestataires privés et distorsions de la concurrence<br>Ip. Briner. Evitare distorsioni della concorrenza a sfavore degli istituti di formazione privati |                           |                                   | EVD<br>DFE<br>DFE    |                       |            |                      |
| 142/  | <a href="#">08.330</a>  | s                    | Kt.lv. GE. Für einen Elternurlaub<br>lv.ct. GE. Pour un congé parental<br>lv.ct. GE. Per un congedo parentale   |                           | SGK<br>CSSS<br>CSS                |                      | Egerszegi-Obrist      |            |                      |